

1) **Применение:**

Нагревательные приборы применяются для того, чтобы избежать образование конденсата и перепада температуры за нижний предельный уровень. Они могут эксплуатироваться только в закрытых стационарных распределительных шкафах. Для регулирования температуры к калориферам без встроенного термостата должен быть подключен сепаратный термостат. Для регулирования влажности воздуха в шкафу, гигростат может быть включен последовательно.

2) **Указания по безопасности:**

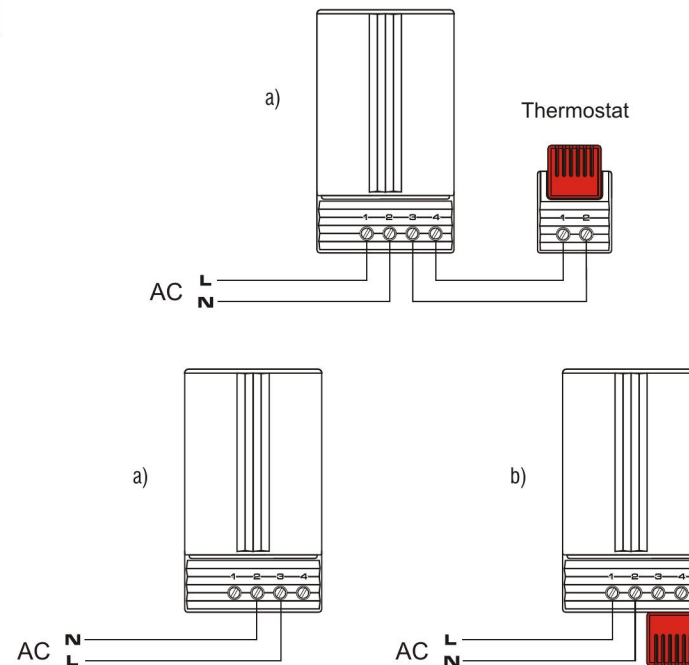
- Внимание: Горячая поверхность решётки (вентиляционная решётка) после эксплуатации! Риск повреждения!
- Температура поверхности (на покрытом корпусе) макс. 80°C.
- Соблюдать термическое безопасное расстояние 20 мм к боковым соседним компонентам и поверх калорифера 120 мм.
- Внимание: Калорифер нельзя монтировать на легко воспламеняющихся материалах (дерево, пластмасса, и т. д.).
- Прибор должен быть включен в сеть через всеполюсное разделительное устройство (с развором контактов мин. 3 мм в выключенном состоянии).
- Прибор не должен эксплуатироваться в агрессивной окружающей среде.
- Калорифер не эксплуатировать и устранить при заметном повреждении или отказе в работе.

3) **Электрическое подключение:**

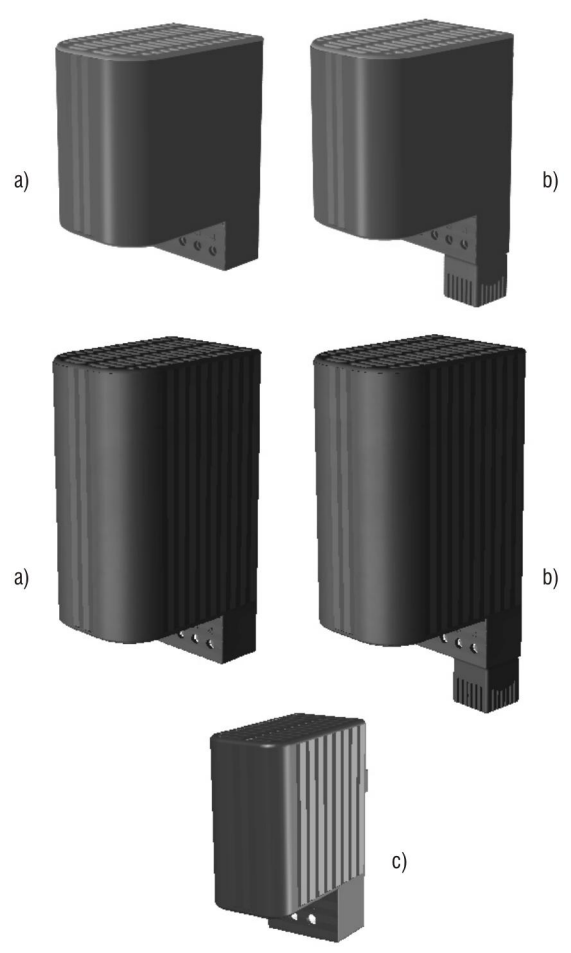
- Монтаж калорифера может проводиться только электро-квалифицированным лицом, причём дериктивы общепринятого энергоснабжения согласно IEC 60364 должны соблюдаться.
- Монтаж калорифера согласно классу защиты II. Класс защиты II и защита от прикосновения должны быть обеспечены через монтаж в распределительном шкафу.
- Калориферы с напряжением питания от AC/DC 12-24 V соответствуют классу защиты III и могут снабжаться безопасным низким напряжением от безопасного конвертера / трансформатора, который соответствует требованиям двойной или усиленной изоляции.
- Соблюдать технические данные на фирменной табличке.
- Потребляемая мощность калориферов а.) и б.) смотри диаграмму мощности нагрева / температуру окружающей среды.
- Благодаря характеристике PTC нагревательного элемента кратковременно возникает (прим. 0,5 сек.) высокий пусковой ток. Поэтому нужно применять инерционный входной предохранитель с соответствующим определением параметров.
- Крепление прибора производится вертикально, т.е. соединительной клеммой вниз.

4) **Указания по монтажу:**

- Крепление способом защёлкивания на 35 мм шине согласно EN50022.
- Температура эксплуатации:
Калориферы без термостата -45 до +70 °C (-49 до +158 °F)
Калориферы с встроенным термостатом -20 до +70 °C (-4 до +158 °F)



Operating instructions
 Betriebsanleitung
 Notice d'utilisation
 Istruzione de uso
 Instrucciones para el uso
 Bruksanvisning
 Manual de serviço
 Instrukcja obsługi
 Инструкция по эксплуатации



1) **Použití:**

Smějí se používat jen ve stacionárních uzavřených skříňových rozváděčích. U topných těles bez integrovaného termostatu se musí pro regulaci prostorové teploty připojit v řadě zvláštní termostat. K regulaci vlhkosti vzduchu ve skříně se může v řadě předřadit hygrosstat.

2) **Bezpečnostní pokyny:**

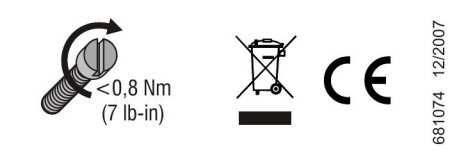
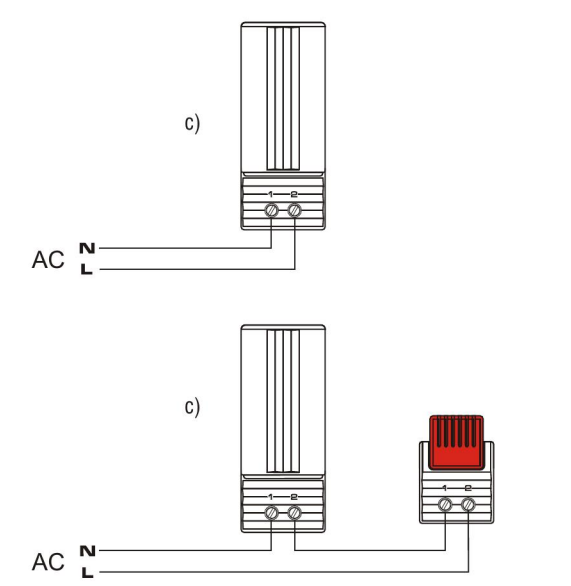
- Pozor: Horký povrch horní mřížované plochy (mřížka výstupu vzduchu) po uvedení do provozu! Nebezpečí zranění!
- Teplota povrchu (na plášti tělesa) činí max. 80 °C
- Je nutno dodržovat bezpečnostní tepelnou vzdálenost 20 mm od stavebních součástí po stranách a nad topným tělesem vzdálenost 120 mm.
- Pozor: Topné těleso se nesmí montovat na snadno vznětlivé materiály (dřevo, umělá hmota, atd.).
- Přístroj se musí na síť připojit přes rozpojovací zařízení se všemi póly (se vzdáleností kontaktu minimálně 3 mm ve vypnutém stavu).
- Přístroj se nesmí provozovat v agresivním ovzduší.
- Při patrných poškozeních nebo funkčních poruchách topného tělesa přístroj neprovozujte a zlikvidujte.

3) **Elektrické připojení:**

- Instalaci topného tělesa smí provádět pouze kvalifikovaný elektrotechnický odborník při dodržování směrnic o zásobování elektřinou podle IEC 60364.
- Topné těleso je konstruováno podle ochranné třídy II. Montáži do skříňového rozváděče musí být zajištěna ochranná třída II a ochrana proti dotyku.
- Topná tělesa s napájením stejnosměrným proudem 12-24 V odpovídají ochranné třídě III a lze je napájet pouze se bezpečnostním malým napětím z bezpečnostního transformátoru, který splňuje požadavky dvojitě nebo zesílené izolace.
- Musí být dodržovány technické údaje na typovém štítku.
- Odeberatelný výkon topného tělesa a.) a b.) viz diagram topného výkonu a teploty okolí.
- Díky charakteristice topného článku PTC vzniká krátkodobě (cca 0,5 s) vysoký zapínací proud. Musí se proto použít setrvačná předřazená pojistka s příslušným dimenzováním.
- Upevnění přístroje se provádí svisle, tzn. přípojovacími svorkami dolů.

4) **Pokyn pro montáž:**

- Západkové upevnění na nosnou kolejnici 35 mm podle EN 50022.
- Použití v teplotním rozsahu:
Topné těleso bez termostatu -45 až +70 °C (-49 až +158 °F)
Topné těleso s integrovaným termostatem -20 až +70 °C (-4 až +158 °F)



DEUTSCH

1) Anwendung:

Die Heizgeräte werden eingesetzt, um Kondenswasserbildung und Temperaturunterschreitungen zu vermeiden. Sie dürfen nur in stationären geschlossenen Schaltschränken eingesetzt werden. Bei Heizgeräten ohne integriertem Thermostat ist zur Regelung der Raumtemperatur ein separater Thermostat in Reihe anzuschließen. Zur Regelung der Luftfeuchtigkeit im Schrank kann ein Hygrostat in Reihe vorgeschaltet werden.

2) Sicherheitshinweise:

- Achtung: Heiße Oberfläche an der oberen Gitterfläche (Luftaustrittsgitter) nach Inbetriebnahme! Verletzungsgefahr!
- Die Oberflächentemperatur (am Mantelgehäuse) beträgt max. 80°C
- Es ist ein thermischer Sicherheitsabstand zu seitlich benachbarten Bauteilen von 20mm und oberhalb des Heizgeräts von 120mm einzuhalten.
- Achtung: Heizgerät darf nicht auf leicht entflammaren Materialien (Holz, Kunststoff usw.) montiert werden.
- Das Gerät muss über eine allpolige Trennvorrichtung, (mit Kontaktabstand von mindestens 3mm im ausgeschalteten Zustand) an das Netz angeschlossen werden.
- Das Gerät darf nicht in aggressiver Umgebungsluft betrieben werden
- Bei erkennbaren Beschädigungen oder Funktionsstörungen des Heizgeräts, das Gerät nicht mehr in Betrieb nehmen und entsorgen.

3) Elektrischer Anschluss

- Die Installation des Heizgerätes darf nur von qualifiziertem Elektro- Fachpersonal unter Einhaltung der landestüblichen Stromversorgungsrichtlinien nach IEC 60364 durchgeführt werden.
- Heizgerätebau nach Schutzklasse II. Die Schutzklasse II und der Berührungsschutz muss durch den Einbau im Schaltschrank sichergestellt werden.
- Heizgeräte mit einer Versorgungsspannung von AC/DC 12-24V entsprechen der Schutzklasse III und dürfen nur mit Sicherheitskeinspannung aus einem Sicherheits- Umformer/-Transformator versorgt werden, der den Anforderungen der doppelten oder verstärkten Isolierung entspricht.
- Die technischen Angaben auf dem Typenschild sind einzuhalten.
- Leistungsaufnahme der Heizgeräte a) und b) siehe Heizleistungs- Umgebungstemperaturdiagramm.
- Durch die Charakteristik des PTC Heizelements entsteht kurzzeitig (ca. 0,5sec.) ein hoher Einschaltstrom. Es ist daher eine träge Vorsicherung mit entsprechender Dimensionierung zu verwenden.
- Die Befestigung des Gerätes erfolgt senkrecht d.h. mit den Anschlussklemmen nach unten.

4) Einbauhinweise

- Schnappbefestigung auf 35mm Trageschiene nach EN50022.
- Einsatz- Temperaturbereich:
- Heizgerät ohne Thermostat: -45 °C .. 70 °C (-49 °F .. 158 °F).
- Heizgerät mit integriertem Thermostat: -20°C bis 70°C (-4°F bis 158°F)

ITALIANO

1) Uso:

Gli impianti di riscaldamento vengono usati per evitare la formazione di acqua di condensa e per evitare di superare limiti inferiori di temperatura. Essi possono essere usati solo in armadi di comando chiusi e stazionari. Per la regolazione della temperatura ambiente con apparecchi di riscaldamento senza termostato integrato, collegare in serie ad essi un termostato adatto. Per regolare l'umidità dell'aria all'interno dell'armadio si può collegare in serie un igrostatto a monte.

2) Norme di sicurezza:

- Attenzione: superficie ad alta temperatura della griglia superiore (griglia di scarico dell'aria) in seguito alla messa in servizio! Pericolo di lesioni!
- La temperatura massima della superficie (dell'alloggiamento di rivestimento) è di 80 °C
- Si deve mantenere una distanza di sicurezza termica di 20 mm dai componenti adiacenti e di 120 mm sopra l'apparecchio di riscaldamento.
- Attenzione: l'apparecchio di riscaldamento elettrico non deve essere montato su materiali facilmente infiammabili (legno, plastica, ecc.).
- L'apparecchio deve essere collegato alla rete elettrica mediante un interruttore onnipolare (con distanza tra i contatti aperti di almeno 3 mm).
- L'apparecchio non deve essere usato in ambienti con aria corrosiva.
- In caso di danni riconoscibili o di anomalie di funzionamento dell'apparecchio di riscaldamento, non mettere più in funzione l'apparecchio e smaltirlo.

3) Collegamento elettrico:

- L'installazione dell'apparecchio di riscaldamento deve essere eseguita solo da un elettricista qualificato nel rispetto delle norme nazionali valide per gli impianti di alimentazione elettrica secondo IEC 60364.
- Copertura dell'apparecchio di riscaldamento di classe di protezione II. La classe di protezione II e l'isolamento contro i contatti diretti devono essere assicurati tramite il montaggio nel quadro elettrico.
- Gli apparecchi di riscaldamento con una tensione di alimentazione di 12-24 V AC/DC corrispondono alla classe di protezione III e devono essere alimentati solo con una piccola tensione di sicurezza da un convertitore/trasformatore di sicurezza che soddisfa i requisiti dell'isolamento doppio rinforzato.
- Osservare i dati tecnici riportati sulla targhetta.
- Potenza assorbita dagli apparecchi di riscaldamento a.) e b.): vedi il diagramma della potenza termica/temperatura ambiente.
- A causa dell'elemento termico PTC, all'accensione scorre per breve tempo (circa 0,5 s) un'alta corrente di inserzione, per cui occorre installare a monte un interruttore automatico ritardato opportunamente dimensionato.
- L'apparecchio viene fissato verticalmente, cioè con i morsetti di allacciamento verso il basso.

4) Norma di montaggio:

- Fissaggio a scatto su guide da 35 mm a norme EN 50022.
- Campo delle temperature operative:
- Apparecchio di riscaldamento senza termostato: -45 ... +70 °C (-49 ... +158 °F)
- Apparecchio di riscaldamento con termostato integrato: -20 ... +70 °C (-4 ... +158 °F)

ENGLISH

1) Usage:

The heaters are used for preventing the formation of condensation and to ensure that the temperature does not drop below a specified minimum. They must only be operated in stationary, closed electric cabinets. For heaters without integrated thermostat, a separate thermostat is to be connected in series to control the room temperature. A hygrostat can be connected upstream in series to control the humidity in the cabinet.

2) Safety considerations:

- Attention: The upper grated surface (air outlet grating) is hot following commissioning! Risk of injury!
- The surface temperature (on the barrel casing) is max. 80 °C
- A thermal safety gap of 20 mm is to be maintained to components located to the side of the heater and of 120 mm to components located above the heater.
- Attention: The heater must not be mounted on flammable materials (e.g. wood, plastic etc.).
- The device must be connected to mains via an all-pole disconnecting device (with contact gap of at least 3 mm in the switched-off state).
- The device must not be operated in environments with aggressive atmospheres.
- If heater damage or malfunctions are detected, discontinue operation and dispose of the device.

3) Electrical connection

- The heater must only be installed by qualified electrical technicians in accordance with the respective national power-supply guidelines as per IEC 60364.
- Heater construction in accordance with protection class II. Protection class II and the contact protection must be ensured by installing in the electric cabinet.
- Heaters with a supply voltage of AC/DC 12-24 V correspond to protection class III and must only be supplied with safety extra-low voltage by a safety converter/transformer which meets the requirements of double or reinforced insulation.
- The technical specifications on the type plate must be observed!
- For power consumption of heaters a.) and b.), see heating capacity/ambient temperature diagram.
- Due to the characteristics of the PTC heating element, a brief, yet high, inrush current occurs (approx. 0.5 sec.). For this reason, an appropriately dimensioned time-lag back-up fuse is to be used.
- The device is to be mounted vertically, i.e. with the connection terminals at the bottom.

4) Installation notice

- Snap-mounting onto 35 mm mounting rails according to EN 50022.
- Operating temperature range:
- Heater without thermostat -45 to +70 °C (-49 to +158 °F)
- Heater with integrated thermostat -20 to +70 °C (-4 to +158 °F)

POLSKI

1)Zastosowanie:

Grzejniki stosuje się w celu zapobiegania tworzeniu się kondensatu i spadku temperatury poniżej zadanej wartości. Mogą być one montowane jedynie w zamkniętych stacjonarnych szafach rozdzielczych. W przypadku grzejników regulujących temperaturę pomieszczenia bez wbudowanego termostatu podłączący należy szeregowo oddzielny termostat. W celu utrzymania zadanej wilgotności powietrza w szafie można podłączyć szeregowo humidostat.

2)Wskazówki bezpieczeństwa:

- Uwaga: gorąca powierzchnia zewnętrzna na kratkach (wydmuchu) podczas pracy urządzenia! Niebezpieczeństwo poparzeń!
- Temperatura powierzchni (na obudowie zewnętrznej) może wynosić do 80 °C
- Ze względu na temperaturę należy zachować odległość bezpieczeństwa od sąsiednich podzespołów 20 mm z boku i 120 mm powyżej grzejnika.
- Uwaga: Grzejnika nie wolno montować na materiałach łatwopalnych (np. drewno, tworzywo sztuczne itp.).
- Urządzenie musi być podłączone do sieci poprzez odłącznik wszystkich biegunów (z odstępem między stykami co najmniej 3 mm, w stanie odłączonym).
- Urządzenie nie wolno używać w atmosferze agresywnej.
- W przypadku stwierdzenia uszkodzeń lub nieprawidłowego działania grzejnika, należy go odłączyć i zutylizować.

3)Podłączenie elektryczne:

- Instalacja grzejnika może zostać wykonana jedynie przez wykwalifikowanych fachowców z branży elektrycznej przy zachowaniu obowiązujących w danym kraju wytycznych dotyczących zaopatrzenia w energię elektryczną i zasilania energetycznego zgodnie z normą IEC 60364.
- Budowa grzejnika klasy ochrony II, Klasa ochrony III i ochrona przed dotykkiem musi być zapewniona na drodze odpowiedniego montażu w szafie rozdzielczej.
- Grzejniki o napięciu zasilania AC/DC 12-24 V odpowiadają klasie ochrony III i mogą być zasilane jedynie przy pomocy niskiego bezpiecznego napięcia z transformatora bezpieczeństwa lub przetwornicy bezpieczeństwa odpowiadających wymaganiom podwójnej lub wzmacnionej izolacji.
- Należy przestrzegać danych technicznych podanych na tabliczce znamionowej.
- Pobór mocy grzejników a) i b) patrz wykres wydajności grzewczej i temperatury otoczenia.
- Charakterystyka elementu grzejnego powoduje (ok. 0,5 s) wysoki prąd zaliczania. Należy zatem zastosować bezwładny bezpiecznik o odpowiednim prądzie wyłączenia.
- Urządzenie mocuje się pionowo tzn. listwami zaciskowymi do dołu.

4)Wskazówki montażowe:

- Zamocowanie zatraskowane na szynie nośnej 35 mm zgodnie z normą EN50022.
- Zakres roboczy temperatur:
- Grzejnik bez termostatu -45 do +70 °C (-49 do +158 °F)
- Grzejnik z termostatem -20 do +70 °C (-4 do +158 °F)

FRANÇAIS

1)Utilisation :

Les résistances chauffantes ont pour but d'empêcher la formation d'eau de condensation et les variations de température. Elles ne doivent être utilisées que dans des armoires électriques stationnaires fermées. Pour les résistances chauffantes qui ne disposent pas d'un thermostat intégré, un thermostat séparé doit être branché en série pour réguler la température ambiante. Un hygrostat peut être raccordé en série en amont du thermostat pour réguler l'humidité de l'air dans l'armoire.

2) Consignes de sécurité :

- Attention : surface de la partie supérieure de la grille (grille de sortie d'air) chaude après la mise en service ! Risque de brûlure !
- La température de surface (boîtier de protection) est de 80 °C maximum.
- Il convient de respecter une distance de sécurité thermique de 20 m entre la résistance chauffante et les composants voisins, et de 120 m au-dessus de la résistance.
- Attention : ne pas monter la résistance chauffante sur un matériel facilement inflammable (par ex. bois, matière plastique, etc.).
- La résistance chauffante doit être raccordée au secteur par le biais d'un dispositif de coupure onnipolaire (avec un écartement des contacts d'au moins 3 mm, appareil éteint).
- Ne pas utiliser l'appareil dans des lieux où l'air ambiant est agressif.
- Si la résistance chauffante présente des dommages visibles ou des dysfonctionnements, ne plus l'utiliser et l'éliminer.

3)Raccordement électrique

- L'installation de la résistance chauffante ne doit être faite que par un personnel qualifié en électricité, dans le respect des règlements locaux en vigueur concernant l'alimentation électrique et selon CEI 60364.
- Montage de résistances chauffantes de classe d'isolation II. Le montage dans l'armoire électrique doit garantir le respect de la classe d'isolation II et la protection contre les contacts accidentels.
- Les résistances chauffantes avec une tension d'alimentation de CA/CC 12-24 V correspondent à la classe d'isolation III et ne doivent être alimentées que par une tension très basse d'un transformateur ou d'un convertisseur de sécurité, répondant aux exigences en matière d'isolation double ou renforcée.
- Observer les spécifications techniques figurant sur la plaque signalétique.
- Puissance absorbée des résistances chauffantes a.) et b.), voir les courbes de puissance de chauffage et de température ambiante.
- De par sa caractéristique, la résistance chauffante PTC a un courant de démarrage momentanément élevé (d'env. 0,5 sec). Il est donc recommandé d'utiliser un fusible à action retardée de dimensionnement adapté.
- La résistance chauffante se fixe verticalement, bornes orientées vers le bas.

4)Conseils de montage

- Utiliser la fixation par clip sur rail de 35 mm selon la norme EN 50022.
- Plage de température d'utilisation:
- Résistance chauffante sans thermostat -45 à +70 °C (-49 à +158 °F)
- Résistance chauffante avec thermostat intégré -20 à +70 °C (-4 à +158 °F)

ESPAÑOL

1) Aplicación:

Estos calefactores se usan para evitar que se condense agua y que la temperatura baje por debajo del límite mínimo. Sólo deben operar en armarios estacionarios eléctricos cerrados. En los calefactores sin termostato integrado, para regular la temperatura ambiente hay que conectar un termostato en línea separada. Para regular la humedad ambiente en el armario se puede preconnectar en serie un higrostatato.

2) Indicaciones de seguridad:

- Atención: ¡Superficie caliente en la zona superior de la rejilla (rejilla de salida del aire) tras la puesta en funcionamiento! ¡Peligro de lesiones!
- La máxima temperatura de la superficie (en la carcasa de revestimiento) es de 80 °C
- Debe mantenerse una distancia de seguridad térmica de 20 mm con respecto a los componentes situados cerca a los lados, y de 120 mm por encima del calefactor.
- Atención: El calefactor no puede ser montado sobre materiales inflamables (p. ej. madera, plástico, etc.).
- El aparato debe conectarse a la red mediante un dispositivo seccionador (con distancia entre contactos de mín. 3 mm estando desconectado) para todos los polos.
- El aparato no debe operar en atmósferas agresivas.
- Si se detecta algún daño o algún fallo en el funcionamiento del calefactor, no volver a poner el aparato en funcionamiento y eliminarlo como desecho.

3) Conexión eléctrica:

- La instalación del calefactor debe ser realizada solamente por personal electricista cualificado, bajo el cumplimiento de las directivas locales de alimentación de corriente conforme a IEC 60364.
- Construcción del calefactor según clase de protección II. La clase de protección II y la protección contra contactos deben quedar aseguradas con el montaje dentro del armario eléctrico.
- Los calefactores con una tensión de alimentación de 12-24 V AC/DC son conformes con la clase de protección III i deben ser alimentados únicamente con pequeña tensión de seguridad procedente de un transformador/convertidor de seguridad que cumpla los requerimientos del aislamiento doble o reforzado.
- ¡Observar los datos técnicos en la placa de características!
- Potencia absorbida de los calefactores a.) y b.) ver diagrama de potencia calefactora/temperatura ambiente.
- Debido a la característica del elemento calefactor PTC se genera brevemente (aprox. 0,5 s.) una elevada corriente de cierre. Por ello debe usarse un fusible lento previo con el dimensionamiento apropiado.
- El aparato se fija verticalmente, es decir, con los bornes de conexión hacia abajo.

4) Indicación para el montaje:

- Sujeción por medio de fijadores de resorte sobre el riel portador de 35 mm según EN 50022.
- Rango de temperatura de servicio:
- Calefactor sin termostato -45 a +70 °C (-49 a +158 °F)
- Calefactor con termostato incorporado -20 a +70 °C (-4 a +158 °F)

PORTUGUÊS

1)Aplicação:

Os aquecedores são empregados para impedir a condensação de umidade e para evitar temperaturas muito baixas. Os mesmos podem operar apenas em quadros de comando estacionários fechados. No caso de aquecedores sem termostato integrado, é necessário conectar em série um termostato em separado, com o fim de controlar a temperatura ambiente. Para o controle da umidade do ar no quadro de comando, é possível intercalar um higrostatato em série.

2)Dicas de segurança:

- Atenção: após a colocação em funcionamento, a superfície na parte superior da grade (grade de saída de ar) esquentará! Perigo de acidente!
- A temperatura da superfície (no invólucro de revestimento) é de no máx. 80 °C
- É preciso observar uma distância de segurança térmica de 20 mm em relação a peças vizinhas laterais e de 120 mm acima do aquecedor.
- Atenção: O aquecedor não pode ser montado sobre materiais que inflamam facilmente (p. ex. madeira, plásticos, etc).
- O aparelho deve ser conectado à rede por meio de um dispositivo de separação de todos os pólos (com distância de contato de no mínimo 3 mm, quando desativado).
- O aparelho não pode operar em ambientes com ar agressivo.
- Em caso de defeitos reconhecíveis ou de falhas de funcionamento do aquecedor, este não deve mais ser usado e precisa ser sucateado.

3)Conexão elétrica:

- A instalação do aquecedor pode ser efetuada apenas por pessoal especializado em instalações elétricas, mediante observância das diretrizes de abastecimento elétrico conforme IEC 60364.
- Montagem de aquecedores segundo classe de proteção II. A instalação no quadro de comando deve assegurar a classe de proteção II e a proteção contra o toque.
- Aquecedores com uma tensão de abastecimento de 12-24 V CA/CC correspondem a classe de proteção III e podem ser abastecidos somente com baixa tensão de segurança proveniente de um conversor/transformador de segurança que esteja de acordo com as exigências de isolamento duplo ou reforçado.
- Os dados técnicos da placa de identificação devem ser observados.
- Para o consumo de potência dos aquecedores a.) e b.), veja o diagrama de potência de aquecimento/temperatura ambiente.
- Devido à característica do elemento aquecedor PTC, por um curto período de tempo (aprox. 0,5 seg.) é gerada uma alta corrente de partida. É necessário, portanto, usar um fusível retardado com dimensionamento apropriado.
- A fixação do aparelho ocorre na direção vertical, isto é com os grampos de conexão voltados para baixo.

4)Dica de instalação:

- Fixação tipo engaste sobre trilho suporte de 35 mm conforme EN 50022.
- Faixa de temperatura de operação:
- Aquecedor sem termostato -45 até +70 °C (-49 até +158 °F)
- Aquecedor com termostato integrado: -20°C até +70°C (-4°F até +158°F)

SVENSKA

1) Användning:

Värmarna används där man vill undvika bildning av kondensvatten och för låga temperaturer. De får bara användas i stationära, slutna kopplingskäp. För temperaturreglering bör en lämplig termostat kopplas i serie med värmaren om den inte själv har någon integrerad termostat. För reglering av luftfuktigheten i kopplingskåpet kan en hygrostat förkopplas i serie med värmaren.

2) Säkerhetsanvisningar:

- Varning: Het yta på del övre galler (luftutloppsgaller) efter påbörjad drift! Risk för brännskador!
- Ytemperaturen (på mantelhöjdet) är max 80 °C
- Ett termiskt säkerhetsavstånd på minst 20 mm från intilliggande komponenter samt på 120 mm ovanför luftvärmaren ska iakttas.
- Varning: Luftvärmaren får inte monteras mot lättantändligt material (t ex trä, plast mm).
- Apparaten måste anslutas till nätet via en allpolig fränskiliare (med kontaktavstånd på minst 3 mm när värmaren är avstängd).
- Luftvärmaren får inte användas i aggressiv miljö.
- När synliga skador finns på luftvärmaren eller vid funktionsstörningar av luftvärmaren ska den inte längre användas utan omhändertas.

3) Anslutning till el:

- Endast kvalificerade experter för elarbeten får installera luftvärmaren. De nationella bestämmelserna om strömförsörjningen enligt 60364 ska iakttas.
- Luftvärmaren är konstruerad enligt skyddskategori II. Skyddskategori II och beröringsskydd förutsätter korrekt montering i elkåpet.
- Luftvärmare med 12-24 V AC/DC matningsspänning motsvarar skyddskategori III och får endast matas med säkerhetskänslenspanning via en säkerhetsomformare-/transformator som motsvarar kraven på dubbel eller förstärkt isolering.
- Beakta de tekniska uppgifterna på märkskylten.
- Effektförbrukning på luftvärmarna a och b, se diagrammet för effektbehov/omgivningstemperatur.
- PTC-värmare har under kort tid (ca 0,5 sek) en hög inkopplingsström. Därför ska en trög försäkring med tillräcklig stor dimensionering användas.
- Värmaren monteras vertikalt med anslutningsklämmorna nedtill.

4) Monteringsanvisning:

- Snäppinfästning på 35 mm bärskena enligt EN 50022.
- Arbetstemperaturområde:
- Luftvärmare utan termostat -45 till +70 °C (-49 till +158 °F)
- Luftvärmare med integrerad termostat -20 till +70 °C (-4 till +158 °F)